

## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 5.12.2019

**Einberufung der Gemeinderäte:** 28.11.2019

**Beginn der Sitzung:** 08:00 Uhr **Ende der Sitzung:** 09:43 Uhr

**Anwesend:** P. Engel, Bürgermeister; A. Olinger, M. Goelff, Schöffen; R. Gereke, F. Schuster, A. Stefanetti, Gemeinderäte

**wohnte d. Sitzung bei:** C. Stein, Sekretär

**Öffentliche Bekanntmachung:** 28.11.2019

**Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung:** 15

**Abwesend (entschuldigt):** M. Glesener-Haas, A. Steichen, J. Faber, Gemeinderäte

**Abwesend (unentschuldigt):** /

1. **Genehmigung von Einnahmeerklärungen in Höhe von € 63.362,94.-** welche sich auf das Haushaltsjahr 2019 beziehen.
2. **Der Rat genehmigt zwei Pachtverträge** unterzeichnet mit Herrn Charles Schuster aus Mertzig und Herrn Marco Pavani aus Everlange.
3. **Genehmigung eines zusätzlichen Kostenvoranschlags in Höhe von € 950.000.-** betreffend die Erneuerung der Infrastrukturen in der 'rue de Dellen' in Grosbous mit fünf Stimmen gegen eine.
4. **Der Kostenvoranschlag in Höhe von € 55.000.- in Bezug auf die Neugestaltung des Schulhofs in Dellen wird genehmigt.**
5. **Der Kostenvoranschlag in Höhe von € 25.000** betreffend die Phase II des Spielplatzes 'Prommenhaff' in Grosbous wird genehmigt.
6. **Der Gemeinderat genehmigt auch den Kostenvoranschlag in Höhe von € 15.000.-** für die Sanierungsarbeiten am früheren Pfarrhaus in Grosbous.
7. **Zwei Kostenvorschläge für Arbeiten am Feldwegeprogramm 2020 werden genehmigt.** Der Erste beruht auf der Verbreiterung der Einmündung des Weges in Richtung « Boschent » in Grosbous und erhebt sich auf € 20.500.-, der Zweite bezieht sich auf die Nachfüllarbeiten eines Weges im Flurort « Bounert » in Dellen in Höhe von € 39.500.-.
8. **Genehmigung des rektifizierten Budgets 2019 und der Budgetprojekts 2020 des Sozialamts (OSCaRe).**
9. **Der Gemeinderat legt die gewöhnlichen und außergewöhnlichen Zuschüsse für lokale Vereine ab dem 1.1.2020 fest.**
10. **Der Gemeinderat legt Kriterien für die Ehrung verdienstvoller Sportler fest.**
11. **Der Rat bestätigt ein Dringlichkeitsreglement wegen Arbeiten in der « rue de Bastogne » in Grosbous.**
12. **Der Gemeinderat bestimmt die neue Zusammenstellung der Schulkommission.**
13. **Die Rücktritts Anfragen der Herren S. Pauly und Ph. Flick aus der beratenden Kommission für Bauten, Infrastrukturen und Umwelt werden angenommen.**
14. **Der Gemeinderat schafft einen Posten in der B1 Karriere (fr. Redakteur).**
15. **Der Gemeinderat stimmt u. a. d. Ö. über den zu besetzenden Posten des Einnehmers ab.**

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

## Compte-rendu du conseil communal, séance du 5.12.2019

**Convocation des conseillers:** 28.11.2019

**Début de la séance:** 08:00 h **Fin de la séance:** 09:43 h

**Présents:** P. Engel, bourgmestre; A. Olinger, M. Goelff, échevins; R. Gereke, F. Schuster, A. Stefanetti, conseillers

**assiste(nt):** C. Stein, secrétaire;

**Annonce publique de la séance:** 28.11.2019

**Nombre de points à l'ordre du jour:** 15

**Absent(s) excusé(s):** M. Glesener-Haas, A. Steichen, J. Faber, conseillers

**Absent(s) non excusé(s):** /

1. **Approbation de titres et avis de recettes au montant total de € 63.362,94.-** se rapportant à l'exercice 2019.
2. **Le Conseil approuve deux baux à ferme** signés avec le sieur Charles Schuster de Mertzig et le sieur Marco Pavani d'Everlange.
3. **Approbation d'un devis supplémentaire au montant total de € 950.000.-** relatif aux travaux de remplacement des infrastructures dans la 'rue de Dellen' à Grosbous à cinq voix contre une.
4. **Approbation d'un devis relatif au réaménagement de la cour de l'école à Dellen au montant total de € 55.000.-.**
5. **Approbation d'un devis relatif à l'aménagement d'une aire de jeux à Grosbous (Prommenhaff phase II) au montant total de € 25.000.-.**
6. **Approbation d'un devis relatif aux travaux d'assainissement énergétique du bâtiment 'ancien presbytère' au montant total de € 15.000.-.**
7. **Approbation de deux devis relatifs aux travaux de voirie rurale, programme 2020.** Le devis concernant des travaux d'élargissement des embouchures du chemin menant vers « Boschent » à Grosbous s'élève à € 20.500.- et celui concernant des travaux de rechargement de la voirie rurale au lieu-dit « Bounert » à Dellen s'élève à € 39.500.-.
8. **Approbation du budget rectifié 2019 et du projet de budget 2020 de l'office Social (OSCaRe).**
9. **Fixation des subsides ordinaires et spéciaux des associations et sociétés locales à partir du 1.1.2020.**
10. **Le conseil communal fixe des critères pour sportifs méritants.**
11. **Confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'urgence relatif aux travaux routiers dans la « rue de Bastogne » à Grosbous.**

12. Le Conseil arrête la nouvelle composition de la commission scolaire.
13. Démission des sieurs S. Pauly et Ph. Flick de la commission des bâtisses, des infrastructures et de l'environnement.
14. Création d'un poste dans la carrière B1 (anc. rédacteur).
15. Le conseil se prononce en séance à huis clos sur la nomination d'un receveur communal.

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.

## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 13.12.2019

**Einberufung der Gemeinderäte:** 6.12.2019

**Beginn der Sitzung :** 18:00 Uhr **Ende der Sitzung:** 18:55 Uhr

**Anwesend:** P. Engel, Bürgermeister; A. Olinger, M. Goelff, Schöffen; A. Steichen, R. Gereke, F. Schuster, A. Stefanetti, Gemeinderäte

**wohnte d. Sitzung bei:** C. Stein (Sekretär)

**Öffentliche Bekanntmachung:** 6.12.2019

**Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung:** 3

**Abwesend (entschuldigt):** M. Glesener-Haas, J. Faber, Gemeinderäte

**Abwesend (unentschuldigt):** /

1. **Genehmigung des berechtigten Gemeindehaushalts für das Jahr 2019.** Das Haushaltsjahr 2019 wird mit einem voraussichtlichen Defizit vom € 680.376,83 abschließen.
2. **Genehmigung der Haushaltsvorlage für das Jahr 2020.** Im Haushalt für das Jahr 2020 sind gewöhnliche Ausgaben in Höhe von € 4.050.564,16 und Einnahmen von € 5.032.235.- vorgesehen. Des Weiteren sind Investitionen in Höhe von € 3.822.487,68 geplant so wie außerordentliche Einnahmen von € 3.672.367,89. Es entsteht demnach ein theoretischer endgültiger Überschuss von € 151.174,22.
3. **Der Gemeinderat bestimmt Maggy Glesener-Haas als Vertreter im Aufsichtsrat des Sozialamts des Kanton Redange.**

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

## Compte-rendu du conseil communal, séance du 13.12.2019

**Convocation des conseillers:** 6.12.2019

**Début de la séance:** 18:00 h **Fin de la séance:** 18:55 h

**Présents:** P. Engel, bourgmestre; A. Olinger, M. Goelff, échevins; A. Steichen, R. Gereke, F. Schuster, A. Stefanetti, conseillers

**assiste(nt):** C. Stein, secrétaire

**Announce publique de la séance:** 6.12.2019

**Nombre de points à l'ordre du jour:** 3

**Absent(s) excusé(s):** M. Glesener-Haas, J. Faber, conseillers

**Absent(s) non excusé(s):** /

1. **Approbation du budget rectifié de l'exercice 2019.** Le budget rectifié de l'exercice 2019 prévoit un mali théorique de € 680.376,83.
2. **Approbation du projet de budget de l'exercice 2020.** Le budget de l'exercice 2020 prévoit des dépenses ordinaires de l'ordre de € 4.050.564,16 ainsi que des recettes ordinaires de € 5.032.235.-. Sont prévu des investissements au montant total de € 3.822.487,68 lesquels sont contrebalancés par des recettes de € 3.672.367,89. Il en résulte un boni théorique final de € 151.174,22.
3. **Le conseil désigne Maggy Glesener-Haas pour représenter la commune au sein du comité d'administration de l'OSCaRe.**

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.